



Les toutes dernières nouvelles à l'heure du déjeuner

Nos bureaux:
SUDBURY
102 sud,
rue Durham
Tél. OS. 4-7591
ou OS. 4-7592
STURGEON FALLS
166, rue King
Tél. 1035

ÉDITION DU NORD

LE DROIT



Température: ENSOLEILLE
Max. (aujourd'hui) 35 Min. (cette nuit) 75

LABERGE LUMBER
124 Louis, angle Notre-Dame,
Sudbury, Ont.
Tél. OS. 5-8331
144, rue Front,
Sturgeon Falls, Ont.
Tél.: 740

48e année — No 196

OTTAWA, MARDI, 23 AOUT 1960

Le numéro: 10 cents

La participation des Français à la survivance de la langue

Le Conseil canadien des associations d'éducation de langue française, à son 2e congrès national tenu à Rimouski, jeudi dernier, a étudié les moyens

de faire participer plus activement les Français à la survivance de la langue française au pays.

Toutes les provinces canadiennes, à l'exception de la Saskatchewan, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, étaient représentées à ce congrès qui coïncidait avec le congrès de l'ACELF.

L'épiscopat canadien avait tenu à envoyer un observateur au congrès dans la personne de Mgr Pierre Décar, p.d., recteur du Séminaire de Ste-Thérèse.

Le Conseil canadien a demandé et obtenu de devenir organisme membre de la Conférence canadienne sur l'éducation. Par ailleurs, il semble que l'Association d'éducation de la province de Québec, fondée récemment, donnera son adhésion au Conseil canadien.

Au cours du congrès, il fut décidé que le Conseil canadien des associations d'éducation de langue française se fasse un devoir de participer au travail de l'ACELF tout en respectant l'autonomie des deux groupements.

Il fut également décidé de donner suite aux vœux exprimés au congrès de Rimouski pour l'amélioration de la langue parlée.

M. Aimé Arvisais, d'Ottawa, qui est à la fois président du Conseil canadien et président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, a été réélu à la présidence du Conseil canadien. Le secrétaire du Conseil canadien, M. Roger Charbonneau, a également été réélu.

Un vice-président sera nommé par l'Association d'éducation du Manitoba et un deuxième par la Société St-Thomas d'Aquin de l'île du Prince-Édouard. Les associations d'éducation des autres provinces nommeront chacune un conseiller. L'exécutif est enfin complété par un observateur nommé par l'épiscopat canadien.



M. AIME ARVISAIS
... réélu président



M. ROGER CHARBONNEAU
... réélu secrétaire

Une écrasante majorité au secrétaire de l'ONU

Le Congo accepte de retirer ses demandes

LEOPOLDVILLE, Congo, PA — Le gouvernement congolais a retiré hier les demandes qu'il tentait d'imposer sur l'opération des Nations unies au Congo.

Renversant radicalement son attitude précédente, le gouvernement a annoncé "qu'il ne voit aucune raison de faire pression pour que ses demandes soient acceptées" à la lumière de la dernière séance du Conseil de sécurité sur le Congo.

Le Conseil de sécurité a en fait réaffirmé la politique poursuivie par le secrétaire-général, M. Dag Hammarskjöld. Ce dernier a été la cible des Congolais qui l'ont accusé de "chantage, de trahison et de conspiration. Aujourd'hui, un porte-parole du gouvernement congolais a déclaré:

"Le gouvernement est satisfait que les troupes belges seront retirées. Le gouvernement considère que l'atmosphère est bonne."

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — Le Conseil de sécurité des Nations unies a endossé hier soir avec une écrasante majorité l'attitude du secrétaire général M. Dag Hammarskjöld, dans l'aide militaire et civile que les Nations unies apportent au Congo.

Il n'y a pas eu de vote officiel au Conseil, après plus de 12 heures de débat, mais orateur, après orateur, de toutes les régions du monde, on a appuyé la politique du secrétaire général qui en est une de neutralité dans les querelles domestiques du Congo.

La majorité du Conseil a rejeté les accusations du premier ministre congolais Patrice Lumumba et les violentes critiques de l'Union soviétique formulées à la radio de Moscou et répétées ici par le sous-ministre des Affaires étrangères, M. Vasily Kuznetsov.

Hammarskjöld est rentré par avion à New York mardi dernier, pour obtenir l'appui du Conseil dans son refus d'utiliser la Force des Nations unies, qui compte près de 15,000 hommes, afin de placer Lumumba au contrôle de la riche province minière du Katanga, dont le président et le premier ministre Moïse Tshombé, a déclaré l'indépendance du gouvernement de Lumumba. Hammarskjöld a affirmé que si le point de vue de Lumumba était maintenu, l'opération des Nations unies devra prendre fin au Congo.

Demandes ignorées — Lumumba, qui a porté des accusations de chantage, a demandé que M. Hammarskjöld soit remplacé par une commission de 14 nations africaines et asiatiques. L'émissaire de Lumumba, le vice-premier ministre Antoine Gizenga, a répété ces demandes durant le débat au Conseil, mais la majorité du Conseil les a ignorées.

Kuznetsov a proposé une résolution créant un comité afro-asiatique, comme autorité supérieure de la Force des Nations unies. Mais comme la séance du Conseil tirait à sa fin, après minuit, le représentant soviétique a admis qu'il ne pouvait recueillir les sept votes nécessaires au Conseil de 11 membres pour approuver la résolution.

Un serpent découvert à Trout Creek — Un fermier de Trout Creek, à 30 miles au sud-est de North Bay, a tué, la semaine dernière, un serpent-sonnette de trois pieds et demi de long. Il s'est servi d'une fourche pour tuer le reptile dangereux qui est rarement trouvé dans la région.

M. Len Hummel a aperçu le serpent qui était replié en cercle et fixait de l'oeil son chien de ferme. Il a pris une fourche et, après avoir assésé un coup avec le manche, il lui a transpercé la tête.

M. Hummel a rapporté qu'il lui a été relativement facile de tuer le serpent puisque celui-ci fixait le chien et ne s'est pas aperçu de la présence du fermier.

Il y a quelques années, on a vu, dans la région de la rivière des Français, quelques serpents-sonnettes, reptiles qui étaient auparavant inconnus dans le Nord-Ontario. On a, depuis lors, vu quelques autres dans différents endroits, ce qui indique que ces serpents existent dans la région.

Ce fut une autre rebuffade pour l'Union soviétique. Au cours du débat, elle a demandé: 1. Le retrait des troupes canadiennes de la Force des Nations unies "parce que le Canada est un allié de la Belgique"; 2. Que la Belgique soit déclarée agresseur au Congo, parce qu'elle tente avec les alliés de l'OTAN d'instituer une nouvelle forme de colonialisme sous le manteau des Nations unies; 3. A dit que les Etats-Unis tentaient d'attirer le Congo dans la sphère d'influence de l'OTAN, par l'entremise du programme d'aide civile de Hammarskjöld, pour placer le gouvernement congolais sur une base convenable.

M. Hammarskjöld — Hammarskjöld a pris la parole à trois reprises pour répondre calmement aux arguments de Gizenga et de Kuznetsov.

Le secrétaire général a dit que la conduite des troupes canadiennes avait été correcte. Ce point de vue a été endossé par un certain nombre de délégués au Conseil de sécurité.

Hammarskjöld a fait allusion à une déclaration du chef d'état-major de Lumumba, le colonel Mobutu, qui a dit "nous espérons sincèrement que vous présenterez les excuses de l'armée nationale congolaise au gouvernement canadien."

Le secrétaire général a dit qu'il était en faveur de la suggestion soviétique pour la création d'un comité consultatif, qui, après orateur, de toutes les régions du monde, on a appuyé la politique du secrétaire général qui en est une de neutralité dans les querelles domestiques du Congo.

M. Mongi Slim, de Tunisie, le représentant du bloc africain au Conseil, a parlé au nom du groupe des neuf nations qui appuient Hammarskjöld. C'était le reflet du sentiment africain, comme l'a exprimé en dehors de la salle un délégué africain: "Nous ne chercherons pas quelle à Lumumba à propos de son idée fondamentale d'unité du Congo, mais nous n'aimons pas sa manière d'agir à l'heure actuelle. Nous avons confiance dans les Nations unies et le secrétaire général."

Boone, ainsi que Robert Bruce, également de Falconbridge, qui accompagnait Boone, a été transporté à l'hôpital général de Sudbury par les ambulanciers de la maison Loughheed. Les blessures étaient sans importance et les deux jeunes gens ont pu réintégrer leurs domiciles, peu de temps après.

Les dommages à l'auto de Boone sont de l'ordre de \$450. L'agent Dave Simister, de la Sûreté municipale de Sudbury, a fait les constatations d'usage.

M. Massey se remet lentement — MONTREAL (PC) — L'ancien gouverneur général, M. Vincent Massey, se remet "un peu plus lentement que prévu" d'une intervention chirurgicale qu'il a subie le 8 août pour une maladie non révélée. Mais il n'y a aucun danger.

Un membre de la famille, qui a demandé de ne pas dévoiler son nom, a dit que M. Massey se porte bien et qu'il reçoit des amis intimes à son chevet.

Mais on ne croit pas qu'il reçoive son congé de l'hôpital Royal Victoria avant au moins deux semaines. On croyait tout d'abord qu'il pourrait quitter l'hôpital cette semaine.

M. Massey passera sa convalescence à sa résidence d'été à Port Hope, en Ontario.

17 employés congédiés à North Bay

NORTH BAY — La compagnie Ontario Northland Railway a annoncé, hier après-midi à North Bay que cette entreprise de chemin de fer devra congédier 17 hommes, vendredi, à cause de la baisse dans les affaires. C'est ce qu'a annoncé M. A. Jardine, gérant du chemin de fer à une conférence avec les autorités des syndicats fédérés des employés de chemin de fer.

A cette conférence, M. Jardine a clairement expliqué les réductions du personnel et la position de la compagnie dans ces changements et cette baisse de personnel. Il a demandé aux syndicats de bien comprendre le point de la compagnie.

On a aussi discuté des possibilités d'employer à nouveau ces hommes si les conditions redevenaient normales plus tard.

Une accusation de négligence

SUDBURY — Roger Jutras, 19 ans, de Sudbury, devra répondre à une accusation de négligence au volant à la suite d'un accident survenu vers 11 h. 25 dimanche matin sur la route 69 nord, à environ 12 miles de Sudbury.

L'accident s'est produit lorsque M. Jutras, 19, chemin Walmer, Toronto, est entré en collision avec l'auto de Roger Jutras. Les deux autos, qui voyageaient en direction opposée l'une de l'autre, se sont rencontrées dans une courbe très prononcée de la route.

C'est l'agent Louis-P. Barbeau, de la Sûreté provinciale de Sudbury, qui a fait les constatations d'usage et qui a porté l'accusation contre Jutras.



DERNIERS JOURS DE VACANCES — Dans toutes les régions de la province, les écoliers et les étudiants des écoles secondaires et des collèges prendront bientôt le chemin de leur institution respective. Quelques-uns sans doute font comme ce jeune Américain qui respire le bon air des vacances au lac Windy, près de Levac à quelque 40 miles de Sudbury. Il paraît que le petit ruisseau qui coule près du terrain de camping du lac Windy, abonde en petites truites moucheetées. Et les vacances coulent joyeuses comme l'eau de ce petit ruisseau...

(Photo Laurier Trahan)

Une campagne anticatholique semble évidente à Léopoldville

LEOPOLDVILLE (PC) — Il semble de plus en plus évident qu'une campagne anticatholique a été lancée à Léopoldville. Le retour, du moins en partie, des pratiques païennes telles que les danses rituelles nocturnes inquiète les missionnaires.

Récemment, le gouvernement congolais du premier ministre Patrice Lumumba a interdit le quotidien belge "Courrier d'Afrique", publié par des Congolais catholiques, et a écarté son rédacteur pendant trois jours.

Le quotidien anticatholique "Congo" appartenant à des Congolais, a déclaré que l'interdiction mettait fin "à la littérature des impérialistes catholiques, les ennemis de l'émancipation congolaise".

De son côté, le quotidien pro-Lumumba s'en est pris à l'Eglise catholique, l'accusant d'être un ennemi national et déclarant que la seule lecture d'un journal catholique était une trahison à la conscience nationale.

Un missionnaire catholique qui a demandé à conserver son anonymat a dit au cours d'une interview: "Je crains qu'il n'y ait une persécution religieuse si M. Lumumba demeure au pouvoir". Il a poursuivi en disant que les Congolais monothéistes possèdent un véritable sens religieux et qu'ils seront peut-être la cause de troubles domestiques s'il y a persécution.

M. Lumumba — Le missionnaire a laissé entendre que les conseillers pro-communistes de M. Lumumba

seraient les instigateurs de cette campagne dirigée contre les catholiques.

Au cours de sa visite au Canada, M. Lumumba avait dit que les catholiques sont les bienvenus au Congo et il avait formulé l'espoir qu'ils y demeurent afin de poursuivre leur apostolat.

De retour au Congo, il a cependant proposé l'enseignement laïc et a ordonné aux prêtres de rester dans leurs églises. Il les a accusés d'avoir cachés des parachutistes belges et a lancé l'avertissement que tout missionnaire s'adonnant à cette pratique, serait chassé. Il a également exprimé le désir de voir revivre le folklore congolais qui existait avant la venue du catholicisme, notamment les danses rituelles nocturnes.

Jedui soir dernier, des militaires congolais ont fouillé en vain la demeure de l'archevêque belge, Mgr Félix Scalais, dans l'espoir d'y découvrir des parachutistes belges. Auparavant, les policiers avaient perquisitionné le couvent des religieuses du Sacré-Coeur, qui servait de camp de réfugiés et ils avaient procédé à l'arrestation de deux anciens membres de la Force publique et d'un conseiller de l'armée belge au Congo.

Toutefois, un informateur gouvernemental a révélé que le président congolais, M. Joseph Kasavubu, qui est de foi catholique, n'avait pas été informé des raids.

Chaque émigrant catholique emporte avec lui l'Eglise

(PC) — M. Claude Ryan, de Montréal, a déclaré hier, que dans l'aide apportée aux immigrants, les catholiques ont peut-être en partie failli à leur tâche sur le terrain de l'éducation et de l'apostolat quotidien.

Cette remarque, a-t-il dit, vaut autant pour les pays de départ que pour les pays d'accueil.

M. Ryan, secrétaire national de l'Action catholique canadienne, s'adressait aux délégués au quatrième congrès international catholique de migrations.

Les émigrants, a dit M. Ryan, continuent dans l'ensemble de quitter leur pays sans le secours d'une préparation intellectuelle, morale et spirituelle suffisante. Ils continuent d'autre part de rencontrer dans les pays d'accueil des catholiques dont la mentalité et l'attitude reflètent un climat général d'apathie ou

d'indifférence, sinon d'hostilité, que fait qu'en pratique, après l'aide reçue dans les tout débuts, la grande majorité sont rapidement abandonnés à leur propre sort.

"Il me semble que l'Eglise catholique n'a pas encore fini de revêtir dans ce problème de l'immigration" le visage fraternel et accueillant voulu par son fondateur."

Dans un pays riche comme le Canada, a dit le conférencier, les immigrants apportent à la vie nationale des valeurs spirituelles et morales qui ne peuvent que contribuer au renforcement interne du catholicisme.

Effectif accru — Chaque émigrant catholique qui se déplace vers un autre pays emporte avec lui l'Eglise, a souligné M. Ryan. Un pays comme le Canada, par exemple, s'est probablement enrichi depuis la dernière guerre mondiale, en comptant les enfants nés au Canada de foyers d'immigrants, de plus d'un million de nouveaux catholiques.

Cela a permis au groupe catholique de maintenir, et même peut-être d'améliorer sa position numérique dans l'ensemble de la nation canadienne, a-t-il ajouté.

M. Ryan s'est déclaré d'opinion que les catholiques d'un pays qui se préparent à émigrer devraient être enseignés à l'avance sur les catholiques du pays vers lequel ils se destinent

et sur les milieux de travail, les milieux de loisirs et les milieux sociaux où se déroulera dorénavant leur existence. Beaucoup d'immigrants viennent au Canada par exemple avec la conviction de s'en aller vers un pays catholique.

Or, quand ils tombent dans un milieu de travail industriel, quand ils entrent en contact avec les milieux commerciaux et les organisations de loisirs, ils se trouvent généralement dans les milieux, qui, sans être hostiles au catholicisme ou à leur religion, sont organisés et climatés à toutes fins pratiques comme si la religion était une valeur marginale et très secondaire dans l'ensemble de la structure économique-social du pays, a noté le conférencier.

Mise en garde — Si ces immigrants, a-t-il ajouté, avaient été davantage prévenus avant de venir au Canada, si on leur avait donné une formation qui eût tenu compte de ces éléments, ils auraient pu, plutôt que de se laisser entraîner à l'abandon ou à l'indifférence, devenir de véritables militants dans leur nouveau milieu.

Lorsqu'on traite d'immigration, il faut être réaliste et accepter le fait que, tout en créant une situation convenable et à être pleinement acceptée dans la communauté où il se trouve.

Il me semble, a dit M. Ryan, que c'est ici surtout que pourrait s'exercer un précieux et irremplaçable apostolat des laïcs.

En effet, a-t-il dit, que servirait-il à un dirigeant d'association paroissiale de compter tant d'immigrants parmi ses membres si, en tant qu'employeur ou membre d'un corps

professionnel, ce même dirigeant pratiquait ou laissait passivement s'exercer une politique discriminatoire à l'endroit des immigrants sur le terrain de la vie professionnelle?

Que lui servirait-il, a ajouté M. Ryan, d'exhorter les immigrants à assister à la messe s'il ne fait en même temps un effort sérieux pour les aider à se trouver des emplois et pour dissiper les préjugés qui circulent encore très largement à leur sujet?

M. Ryan s'est dit d'avis que la solution humaine et chrétienne des problèmes économiques, sociaux et culturels rencontrés par les immigrants dans leur nouveau pays devrait être le souci dominant des organismes laïques d'esprit chrétien.

14 officiers des E.-U. visiteront la base de N. B.

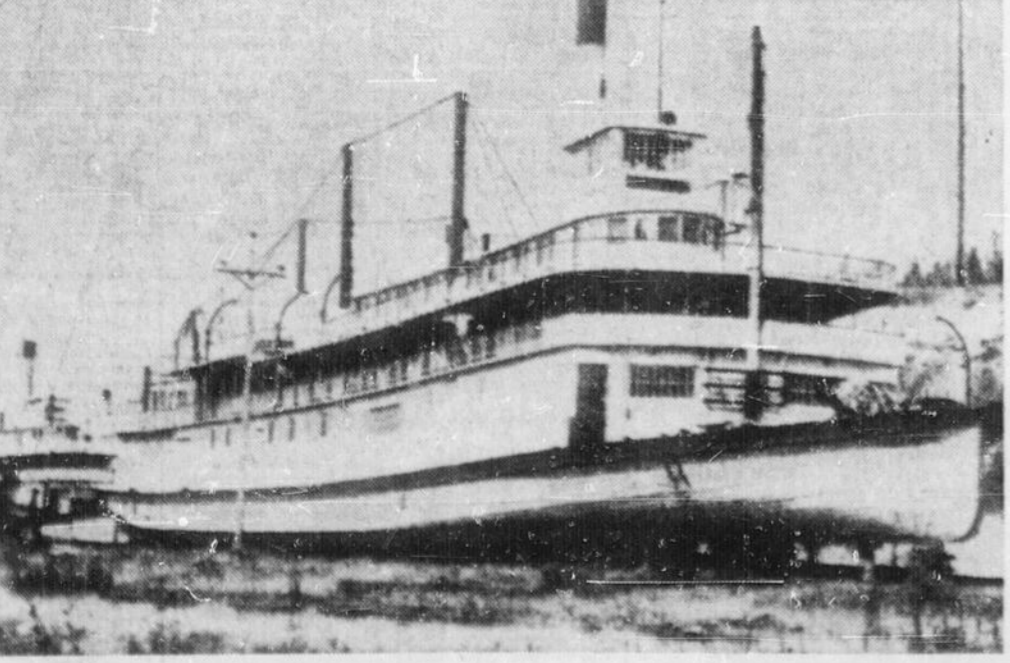
NORTH BAY — Quatorze officiers de l'aviation américaine, prenant part au commandement NORAD, visiteront la base aérienne de North Bay, vendredi. Cette visite a pour but de familiariser les officiers américains avec les installations de défense canadienne.

A North Bay, le groupe sera accompagné du commandant de la base, le capitaine de groupe R.L. Denison, qui expliquera les fonctions de la base. On a aussi organisé une course tournée de la ville de North Bay et une réception aux quartiers des officiers à North Bay.

Le groupe se rendra ensuite visiter la ligne de défense Mid-Canada.

Le groupe se rendra ensuite visiter la ligne de défense Mid-Canada.

VOIR AUTRES NOUVELLES DU NORD EN PAGES 2 et 3



VESTIGES D'UN PASSE PRESTIGIEUX — Le Keno, vapeur à roue de la rivière Yukon, un survivant du passé, a été le seul de ses cinq bateaux à être tiré de la cale sèche lundi à Whitehorse, en vue d'un dernier voyage à Dawson de main. Ces bateaux faisaient partie d'une flotte de 25 vapeurs qui fendaient les eaux de la rivière Yukon quand la fièvre de l'or était à son paroxysme. On les avait tirés sur la grève puisqu'ils

ne seraient plus à rien. Le Keno, une embarcation de 613 tonnes construite en 1902, sera tiré à sec sur une rive de la rivière à Dawson et servira alors de musée. Emil J. Forrest, ancien capitaine de bateaux rivières, qu'on avait choisi pour conduire le Keno dans son dernier voyage, s'est affaibli pendant le voyage et est mort lundi lorsqu'il a vu le bateau glisser dans les eaux après être resté six ans sur les rives de la rivière Yukon. (Photo: PC)



LES ECOSSAIS EN FETE — Haut dans les airs, samedi, ces jolies jeunes danseuses ont présenté leur numéro devant les juges aux 15e Jeux écossais annuels de Fergus.

Plusieurs milliers de personnes sont venues pour voir cette fête, un des festivals écossais les plus connus de l'Amérique du Nord. (Photofax PC)

Les incidents à Léopoldville

Par BERNARD DUFRESNE de la Presse Canadienne

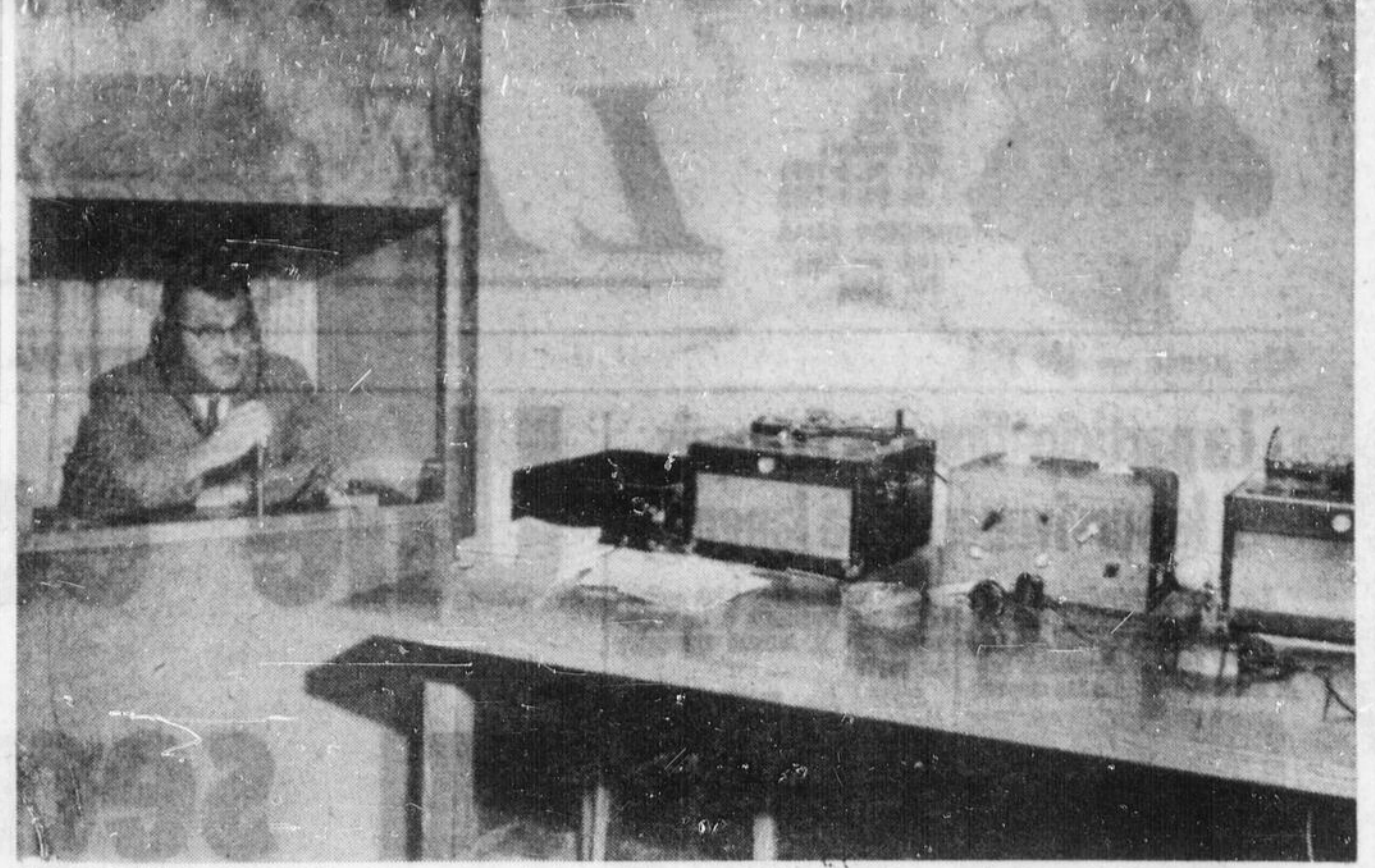
LEOPOLDVILLE, Congo (PC) — Quatre signaleurs de l'armée canadienne, qui font partie de la Force des Nations unies, ont été brièvement détenus dimanche par les soldats congolais à Stanleyville, parce que leurs carnets d'identité n'étaient pas en ordre, a-t-on rapporté. Un incident identique, impliquant trois membres du personnel du CARC, attaché à la Force des Nations unies au Congo, serait survenu mercredi dernier. Tous les Canadiens ont été libérés lorsque les officiers éthiopiens, au sein de la Force des Nations unies, sont intervenus en leur faveur et ont convaincu les troupes congolaises locales de reconnaître les papiers d'identification que portaient les Canadiens.

Les autorités disent que lors des derniers incidents, les Canadiens avaient des pièces d'identité émises par les Nations unies et le gouvernement central du Congo.

Le personnel du CARC, au service du groupe de sauvetage des Nations unies, a été de nouveau arrêté quelques minutes après que les Ethiopiens eurent obtenu leur libération, mais les Canadiens ont été rapidement libérés.

Ce sont le lieutenant d'aviation W.R. Pearson, de Trenton, Ont.; l'officier d'aviation T.C. Hamilton, de Toronto; et le sergent d'aviation F.E. Collins, d'Ottawa.

Un autre groupe de Canadiens du personnel des Nations unies s'est envolé aujourd'hui pour Elisabethville, dans la province du Katanga, pour y établir un quartier-général.



SEANCE D'ENTRAINEMENT — D'une cabine vitrée, semblable à celles en usage à la Chambre des communes, l'aspirant interprète enregistré sur ruban l'interprétation d'un discours

que débite un autre magnétophone. L'"élève" ci-dessus est M. Donat Fleury, depuis 17 ans traducteur aux débats. (Photo Champlain Marcell)

Les Bombers ne peuvent pas jouer le vendredi

STURGEON FALLS — Les Bombers de Sturgeon Falls refusent de jouer une joute qui a été inscrite au calendrier pour vendredi soir, le 2 septembre prochain, à Sudbury.

Le gérant du club a déclaré hier qu'il est impossible pour cette équipe d'avoir assez de joueurs pour une partie qui se disputerait vendredi soir. Il a dit que trop d'hommes travaillent sur différentes équipes à l'usine de Sturgeon Falls et, en plus, c'est le soir de la fermeture des magasins à neuf heures, à Sturgeon Falls.

Cette joute a été inscrite pour cette date à la demande des Hardrocks de Sudbury qui ne peuvent faire qu'un usage très limité du parc Queen's Athletic. Mais, jamais cette date n'a été mentionnée lorsque l'horaire des joutes a été tracé, durant une réunion de la ligue.

Les autorités du club ont averti le gérant de Sudbury, M. Dave McNabb, hier de leur refus. Il est très probable que la ligue devra discuter de ce problème à une de ses prochaines réunions.

Ecole d'interprètes au Bureau des traductions

Par Jean CHARPENTIER

Incapable de faire face à une demande croissante du parlement, le Bureau fédéral des traductions doit former ses propres interprètes. La décision, prise au cours de la dernière session, d'étendre le service d'interprétation simultanée au Sénat et à titre d'essai, à une salle de comité, pose de graves difficultés au Bureau des traductions dont les effectifs déjà réduits suffisent à peine à la tâche actuelle, nous dit M. Henri Mayer, nouveau gérant administratif des traductions.

Un concours organisé cet été n'ayant pu procurer le nombre d'interprètes requis, le Bureau des traductions a amenagé au sous-sol de l'édifice de l'Ouest un petit studio où des stagiaires s'entraînent quotidiennement à l'art difficile de l'interprétation simultanée.

Traducteurs de longue date au Parlement, ces aspirants interprètes sont déjà très familiers avec le vocabulaire des débats mais l'interprétation simultanée ajoute au métier de traducteur des exigences de diction, d'élocution et de rapidité. L'interprète parlementaire doit posséder, au degré d'un réflexe, le vocabulaire le plus étendu puisqu'il couvre autant de domaines qu'il existe de ministères.

Il existe au Canada différents degrés de rareté parmi les interprètes. Ceux qui interprètent de l'anglais au français sont les plus communs. Plus rares sont ceux qui font l'inverse, et enfin, les plus difficiles à trouver sont ceux capables d'interpréter indifféremment dans les deux sens.

Autre facteur de rareté: la concurrence mondiale très forte à laquelle doit faire face le gouvernement, de la part, notamment, des organismes internationaux. Ainsi, le Bureau s'apprête à perdre deux interprètes: MM. Anthony Martin, passé à l'emploi de l'OTAN, et Ray-prétes.

mond Aupy, embauché par l'OACI. Ceci constitue, indirectement, une très bonne référence pour le Bureau, car ces organismes, qui s'alimentent aux meilleures sources, n'emploient que des interprètes de premier ordre.

Chaque année, d'ailleurs, les interprètes du parlement sont prêtés à des conférences internationales comme, par exemple, celle du plan de Colombo, l'an dernier à Java.

Le Bureau des traductions dispose actuellement de six interprètes dont l'échelle des traitements va de 6,800 à 7,800 dollars. Ce sont: Miles Paulette Cyr et Marguerite Guimet ainsi que MM. Noël Gates, Ernest Plante, Raymond Robichaud et Maurice Roy. Une septième, Mme Véronique Sylt, est en congé de maladie prolongée. Pour compléter ce nombre insuffisant, on fait parfois appel aux services temporaires de M. René Bismuth, professeur à l'Université Carleton.

A la prochaine session, le Bureau des traductions devra assurer l'interprétation simultanée des débats des deux chambres et d'une salle de comité de même que, sur demande, l'interprétation consécutive des séances des autres comités, tâche qui nécessitera la formation d'un pool de onze interprètes.

L'impasse entre le Soudan et le Sénégal

Par ALAN HARVEY de la Presse Canadienne

A la racine du problème sélectif au démantèlement de la jeune fédération du Mali, il existe un conflit de personnalités, de cultures et de tempéraments.

A moins que le président de Gaule ne puisse faire quelque chose pour remédier à la situation, il semble que les deux territoires du Mali — le Sénégal et la République soudanaise — soient voués à la dissolution. Ce serait là un autre pas vers la balkanisation de l'Afrique et peut-être un coup fatal au projet de formation des Etats unis d'Afrique occidentale, rêve qu'ont longtemps caressé certains leaders politiques africains.

Vaste projet Institué il y a à peine 13 mois, la fédération avait tout d'abord été conçue pour englober également le Dahomey et la Haute-Volta; mais ces deux dernières républiques ont préféré souscrire à une entente mise au point par M. Félix Houphouët-Boigny de la Côte-

d'Ivoire. Le Niger participe également à cette entente.

Malgré le déstabilisme du Dahomey et de la Haute-Volta, on espérait que le Sénégal et la République soudanaise pourraient former le noyau d'une organisation politique au sein de la Communauté française.

Des arrangements précis ont été conclus entre les deux territoires de façon à conserver une balance de pouvoir dans le nouvel Etat de presque 6,000,000 d'âmes; mais des rivalités fondamentales et des différences personnelles ont semblé, temporairement du moins, écarter cette possibilité.

Ayant puisé depuis plus d'un siècle à la culture française, le Sénégal est considéré comme le centre intellectuel de l'ancien empire de l'Afrique occidentale française. Sa superficie est moins grande que celle de la République soudanaise; il est toutefois plus prospère. Le Sénégal exporte, en effet, 600,000 tonnes d'arachides par année au regard de 80,000 tonnes exportées par son voisin, pourtant plus peuplé.

les parlements français d'avant-guerre.

Ce changement d'attitude a eu l'effet d'un poison sur le premier ministre du Sénégal, M. Mamadou Dia, qui est vice-premier ministre du Mali en même temps que ministre de la Défense. Celui-ci, de même que M. Senghor, poète et intellectuel renommé, avaient longtemps lutté pour contrecarrer l'influence de M. Gueye sur la politique sénégalaise.

C'est là que se situe l'impasse. Les optimistes espèrent qu'il sera possible de surmonter la difficulté.

Le nom du Mali provient d'un des plus grands empires noirs du Moyen-Âge, qui a déjà été cité comme exemple de la puissance des Noirs dans le domaine de l'organisation politique. L'échec de l'expérience actuelle serait une épreuve décourageante.

Mme Barbara Powers s'adressera au premier ministre

MOSCOU (PA) — Mme Barbara Powers a décidé aujourd'hui de solliciter directement la clémence du premier ministre Khrouchchev pour son mari, le pilote de l'avion U-2 Francis Gary Powers trouvé coupable d'espionnage.

L'avocat Frank Rogers de Roanoke, en Virginie, a précisé que "Mme Barbara Powers est sûre qu'il faudra trop de temps pour attendre le résultat de son appel au président Leonid Brezhnev."

Confinit La République soudanaise, dont les origines islamiques remontent au temps médiéval, semble avoir emboîté le pas dans la présente dispute. Son puissant leader, M. Modibo Keita, qui est le premier ministre de la Fédération, devait appuyer la candidature de M. Leopold Senghor, du Sénégal, à la présidence. Il a toutefois changé d'avis et il a finalement accordé son appui à M. Lamine Gueye, socialiste chevronné et personnalité bien connue dans

Un prêtre avait été blessé par la police à la Havane

LA HAVANE (PA) — Des sources d'information catholiques ont affirmé hier qu'un prêtre avait été blessé par la police dans une banlieue de La Havane et que six jeunes catholiques avaient été battus et emprisonnés dans la province de Las Villas.

Cette nouvelle a été annoncée à l'ouverture du premier congrès national de la Jeunesse catholique cubaine, à La Havane. Tout s'est déroulé sans incident, bien qu'il ait craint que les jeunes révolutionnaires de Cuba ne se prêtent à des manifestations anti-catholiques.

On a rapporté que le R.P. Marcel Bedoya, un Espagnol, avait été blessé à la jambe alors qu'il tentait de protéger plusieurs jeunes gens recherchés par les autorités cubaines. L'incident serait survenu à Bauta, banlieue de la capitale.

Les informateurs ont affirmé que le R.P. Bedoya, qui a reçu une balle à la jambe, avait été conduit à l'hôpital de la police à La Havane.

mentionné un autre incident au cours duquel six membres de la Jeunesse ouvrière catholique de Cuba, l'une des trois organisations représentées au congrès, auraient été battus lors d'une échauffourée avec des militants pro-communistes à Sagua la Grande, dans la province de Las Villas. Les six jeunes gens auraient été mis sous arrestation par les chefs militaires du Service d'espionnage.

Le congrès national a débuté à la cathédrale de La Havane, comme prévu. Les autorités religieuses ont révélé que le transfère à cette école avait été fait afin d'éviter toute manifestation de la part des communistes. Au fait, on a rapporté quelques manifestations anti-catholiques aux environs de la cathédrale.

Environ 600 délégués venus de tous les coins de la grande île des Antilles participent au congrès. Un porte-parole a précisé que les sessions porteront sur des problèmes domestiques et ne toucheront aucun sujet d'ordre politique.

VIEN-TIANE, Laos (Reuters) — Les militaires loyalistes ont arrêté leur marche sur Vientiane pendant que le premier ministre, le prince Souvanna Phouma, tentait de régler à l'amiable la crise qui menace de séparer le Laos dans une guerre civile.

Ces militaires, dirigés par le général Phoumi Nosavan, ministre de la Défense du gouvernement pro-occidental déposé il y a 12 jours, ont reçu l'ordre d'arrêter leur marche à la suite des pourparlers d'urgence qu'ont tenus samedi soir le prince Souvanna et le général Phoumi.

Ces pourparlers ont eu pour effet d'empêcher un conflit entre les militaires loyalistes et l'armée révolutionnaire, retranchée dans la capitale sous le commandement du général Ouas Rattikhone.

Le glas sonne dans les églises catholiques

COLOMBO, Ceylan (PA) — Près de 1,900 églises catholiques ont sonné le glas hier, au Ceylan, pour protester contre la décision qui a pris le gouvernement d'emparer des écoles dirigées par des institutions religieuses qui jouissent de subventions de l'Etat.

Le Père Clinton Anandappa, secrétaire de l'archidiocèse de Colombo, a déclaré que le glas se fera entendre tous les dimanches et que les fidèles adresseront des prières à l'intention des 600 écoles catholiques affectées par la décision qu'ont prise les autorités du Parlement le 12 août.

Un quatrième homme, Charles Martin, 31 ans, doit comparaître aujourd'hui sous une accusation de meurtre.

Les morts sont Stewart McGregor, 33 ans, et Wallace Hall, 82 ans. Le policier Stanley Christie, atteint à l'abdomen, est dans un état satisfaisant.

McGregor, un invalide qui vivait sous l'assistance publique, et Hall, un vendeur à sa retraite qui demeurait seul, ont été atteints par les balles alors qu'ils marchaient sur le trottoir.

La police a dit que les balles mortelles provenaient d'un fusil de calibre .303 et furent tirées par un homme qui avait pénétré par effraction dans la boutique d'un armurier.

Après la fusillade, l'homme s'est livré de lui-même à la police en jetant son arme sur le trottoir.

La commission bouddhiste a recommandé le contrôle des écoles par l'Etat. Les méthodistes, qui comptent dans leurs rangs 250,000 fidèles, ont bien accueilli la nouvelle mesure, mais ils ont précisé qu'il faudrait tenir compte du fait que plusieurs églises prêtent leurs locaux aux professeurs et élèves.

On doit continuer de donner l'instruction religieuse dans toutes les écoles.

On craint une effusion de sang au Laos

VIEN-TIANE, Laos (Reuters) — Les militaires loyalistes ont arrêté leur marche sur Vientiane pendant que le premier ministre, le prince Souvanna Phouma, tentait de régler à l'amiable la crise qui menace de séparer le Laos dans une guerre civile.

Ces militaires, dirigés par le général Phoumi Nosavan, ministre de la Défense du gouvernement pro-occidental déposé il y a 12 jours, ont reçu l'ordre d'arrêter leur marche à la suite des pourparlers d'urgence qu'ont tenus samedi soir le prince Souvanna et le général Phoumi.

Ces pourparlers ont eu pour effet d'empêcher un conflit entre les militaires loyalistes et l'armée révolutionnaire, retranchée dans la capitale sous le commandement du général Ouas Rattikhone.

Deux morts dans une fusillade à Calgary

CALGARY (PC) — Une fusillade, pour laquelle la police ne trouve aucune raison apparente, a tué deux hommes et a blessé un policier dans le bas de la ville hier.

Un quatrième homme, Charles Martin, 31 ans, doit comparaître aujourd'hui sous une accusation de meurtre.

Les morts sont Stewart McGregor, 33 ans, et Wallace Hall, 82 ans. Le policier Stanley Christie, atteint à l'abdomen, est dans un état satisfaisant.

McGregor, un invalide qui vivait sous l'assistance publique, et Hall, un vendeur à sa retraite qui demeurait seul, ont été atteints par les balles alors qu'ils marchaient sur le trottoir.

La police a dit que les balles mortelles provenaient d'un fusil de calibre .303 et furent tirées par un homme qui avait pénétré par effraction dans la boutique d'un armurier.

Après la fusillade, l'homme s'est livré de lui-même à la police en jetant son arme sur le trottoir.

Horaires de radio

Horaires de télévision

Horaires de Cinéma

SUBURRY CAPITOL — "Psycho" (3), 1.00, 2.30, 4.45, 6.30, 8.45. CENTURY — "The Mouse that Roared" (1) 12.12, 3.27, 6.45, 10.04. "Operation Madball" (1) 1.38, 4.56, 8.15. EMPIRE — "Pony Soldier" (1), "Carry On Constable" (2). PLAZA — "The Buccaneers" (1) 12.25, 4.20, 8.10, "Because They're Young" (2) 2.20, 6.15, 10.05. REGENT — "Prisoner of the Volga" (1) 1.05, 4.40, 8.25. "Tarzan the Magnificent" (1) 2.55, 6.30, 10.05. SUBURRY DRIVE-IN "Jet Over the Atlantic" (1). "Tempest" (2).

COPPER CLIFF DRIVE-IN — "Tarzan the Magnificent" (1). "Prisoner of the Volga" (1). STURGEON FALLS LIDO — "So This is Paris" (2) 7.30, Bingo à 9.05. "Modern Times" (1) 9.55. ODEON — "The Glen Miller Story" (1). "The Enemy General" (7).

NORTH BAY — "Hercules Unchained" (2R). "Seven Men From Now" (2). CAPITOL — "Psycho" (3). ODEON — "The Apartment" (2). DRIVE-IN — "Some Came Running" (2R).

TEMISKAMING CRESCENT — "Atomic Submarine" (7). MATTAWA CHAMPLAIN — "Flame Over India" (1). VILLE-MARIE "L'aventurier de Rio Grande" (2) version de "Wonderful Country".

Cinéma

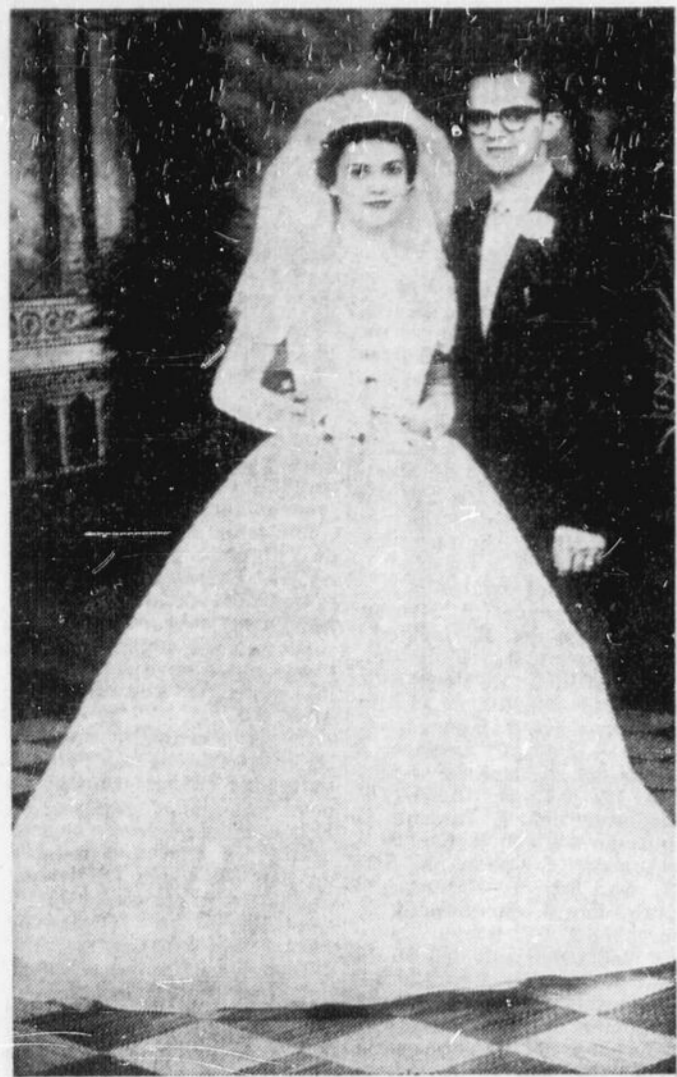
COTE MORALE 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes fermées. 2R Film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller, parce que dangereux. 4 A proscrire absolument, à éviter par tous. 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

PRONOSTICS (Bureau météorologique d'Uplands) ENSOLEILLE MAXIMUM aujourd'hui 55 MINIMUM cette nuit 75 SOMMAIRE: On prévoit peu de changement dans la température. Chaud et humide. Vents légers du nord-est de 15 milles.

Cinéma COTE MORALE 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes fermées. 2R Film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller, parce que dangereux. 4 A proscrire absolument, à éviter par tous. 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

Cinéma COTE MORALE 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personnes adultes fermées. 2R Film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller, parce que dangereux. 4 A proscrire absolument, à éviter par tous. 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

Table of radio and television schedules for MARDI and MERCREDI MATIN, listing various stations and their programming.



M. ET MME LORRENT GAUDET, dont le mariage a été célébré récemment en l'église Saint-Placide de Béarn. Mme Gaudet est la fille de M. et Mme Wilfrid Ferron et le marié est le fils de M. et Mme Jules Gaudet. (Photo DNC — Béarn)

NOUVELLES
DU NORD

LE DROIT

NOUVELLES
DU NORD

SUDBURY: tél. OS. 4-7591 — STURGEON FALLS: tél. 1035

MARDI, 23 AOUT 1960

EDITION DU NORD

Trois

Trois permis sont accordés à Espanola

ESPANOLA (DNC) — Le Conseil de ville d'Espanola a accordé trois permis de construction, lors de sa dernière assemblée, pour la construction d'un garage Volkswagen, à la compagnie Texaco, pour la construction d'un poste d'essence d'une valeur de \$35,000, et à M. Paul Rainville, pour la construction d'une boutique de barbier.

Le contrat pour le peinture de l'hôtel de ville a été accordé à la compagnie Espanola Painting and Decorating. Les travaux commenceront en septembre.

Le Conseil a aussi constaté que sur les 600 chiens d'Espanola, seulement 180 d'entre eux avaient leurs licences. Le Conseil a recommandé à la Sûreté municipale de faire un effort spécial pour s'assurer que la loi qui oblige les propriétaires de chiens à se munir d'une licence, soit mise en vigueur.

Le Conseil de ville a également passé une résolution demandant aux membres du Parlement d'appuyer en Chambre leur requête pour un drapeau canadien. Cette motion a été approuvée par le Conseil après la lecture d'une lettre venant de la ville de St. Catharines, et qui exprimait la position de cette ville à ce sujet et recommandait cette ligne de conduite à toutes les villes de l'Ontario.

La réunion du Conseil se terminera par l'approbation du paiement de factures et de comptes pour un montant de \$101,000.

L'enquête sur la mort de M. Ulric Lanoie

LORRAINVILLE (DNC) — Une enquête du coroner, dans les circonstances de la mort de M. Ulric Lanoie, âgé de 72 ans, dont le corps a été trouvé sur un grabat, dans sa maison, à Angliers, le mois dernier, a été tenue, hier soir, à Lorrainville.

L'enquête était dirigée par le Dr Philippe Chabot, de Lorrainville coroner pour le comté de Temiskaming. Le Dr J.-M. Roussel médecin légiste de la province de Québec a témoigné à cette enquête. On a aussi entendu raconter les faits de la découverte du corps par les agents de la Sûreté provinciale.

Un homme de Kirland Lake, M. Réjean Beaudoin, qui est accusé de meurtre, a assisté à cette enquête. Il a été incarcéré à Montréal, mais a été mené à Lorrainville pour l'enquête.

Triple collision

SUDBURY — Une triple collision a causé des pertes évaluées à environ \$275. L'accident est survenu vers 9 h. 25 dimanche soir à l'angle des rues Notre-Dame et St-Georges.

D'après le rapport de l'agent E. Jones, de la Sûreté municipale de Sudbury, deux autos, conduites par Normand Chasson, 386, rue Dell, et Vincent Read, 7315, rue Beech, étaient arrêtées à l'angle des rues Notre-Dame et St-Georges lorsqu'une autre auto, qui conduisait Léonard Miron, 222, rue King, a frappé l'arrière de l'auto de Read, qui, à son tour, a frappé l'auto de Chasson.

Personne ne fut blessé. L'agent E. Jones a dirigé l'enquête d'usage.

Accusation contre Jean-Paul Côté

SUDBURY — Un homme de Sudbury, M. Jean-Paul Côté, 376, rue Queen, devra répondre à une accusation de négligence au volant à la suite d'un accident survenu vers 1 h. 55 du matin dimanche sur la rue Kathleen.

Le rapport de l'agent E. Jones, de la Sûreté municipale de Sudbury, qui a dirigé l'enquête dans cette affaire, indique que Côté voyageait sur la rue Kathleen lorsqu'il a perdu le contrôle de sa voiture et a frappé la chaîne d'un trottoir pour s'arrêter après avoir frappé une maison, celle du numéro 79 de la rue Kathleen.

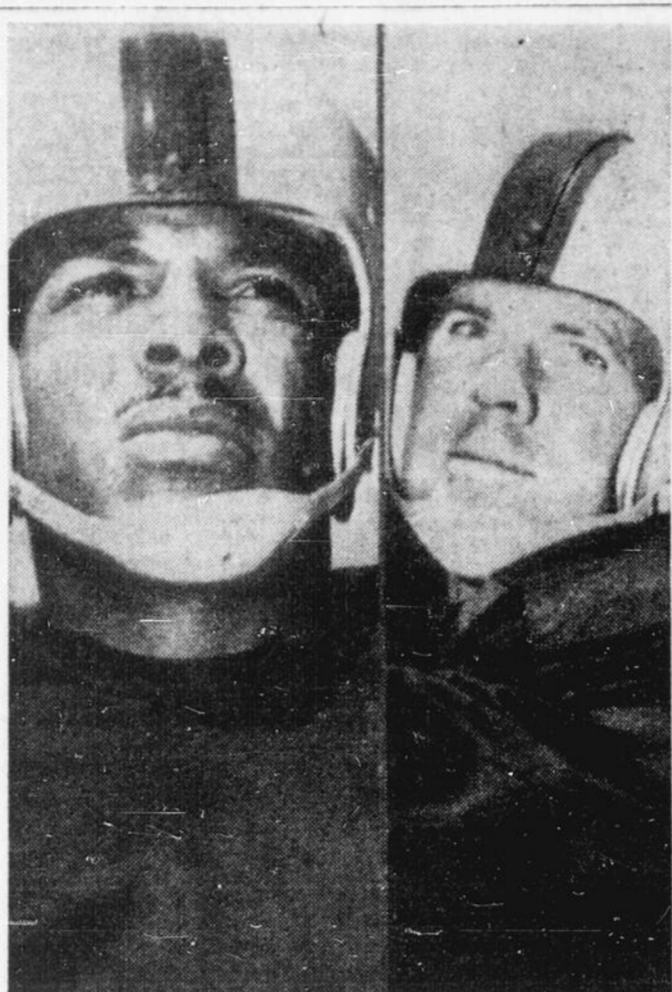
Ouvrier tué à Sault-Ste-Marie

SAULT STE-MARIE (PC) — Lazzaro Villani a été tué dimanche aux immenses usines de l'Algoma Steel Corporation.

La police dit que l'homme travaillait sur le quai de chargement lorsqu'apparemment il a été attrapé par un treuil sur un bateau.

Il y aura enquête dans cette affaire.

Le Ghana fait une guerre à mort aux moustiques



EN TETE DES COMPTEURS DU BIG FOUR — Le demi Dave Mann (gauche) et l'aïlier Bill Stribling, tous deux des Argonautes de Toronto, sont en tête des compteurs du "Big Four" avec 18 points chacun. Après une année d'absence, Mann est de retour avec Toronto. Ancien professionnel de la NFL aux Etats-Unis, Stribling en est à sa première saison au Canada. (Photofax PC)

Collision près de l'hôtel Penage

SUDBURY — Une accusation de négligence au volant pèse contre Robert Goudreau, 41 ans, de Sudbury, à la suite d'un accident survenu dimanche sur la route 17, à l'ouest de Sudbury, près de l'hôtel Penage.

D'après le rapport de l'agent Jack Dunn, de la Sûreté provinciale, détachement de Sudbury, Ronald Lawlor, de Whitefish, se dirigeait vers l'est sur la route 17 et effectuait un virage à gauche à l'hôtel Penage lorsqu'il a été frappé à l'arrière par l'auto de Goudreau, qui se dirigeait également vers l'est.

Les dommages à l'auto de Lawlor sont de l'ordre de \$150 alors que ceux à l'auto de Goudreau sont de \$400.

Deux professeurs quittent l'école de Temiskaming

TEMISKAMING (DNC) — M. Gérard Bernatchez et M. Sylvio Simard, professeur à l'école secondaire La Salle de Temiskaming et respectivement reporter et photographe du journal "Le Droit" pour leur localité, ont déclaré qu'ils partaient pour Sept-Îles et Ville Gagnon, où ils poursuivront leur travail d'éducateurs.

Les confrères des deux professeurs ont fait une réception en leur honneur et leur ont remis des présents pour signifier leur appréciation.

M. Bernatchez, en plus d'être un instituteur très actif, avait organisé les fêtes de la St-Jean-Baptiste, à titre de président de cette organisation. Il avait aussi organisé les concours pour le choix de la reine de la langue française.

M. Simard avait redonné vie au mouvement scout de Temiskaming.

La ville de Temiskaming est très reconnaissante envers ces citoyens dévoués et leur souhaite le plus grand succès possible dans leur nouvelle vie.

Mariage à Mattice

MATTICE (DNC) — Récemment avait lieu à Mattice le mariage de Mlle Noëlla Dupuy, institutrice, et M. William McAskil, gérant de la coopérative de Kapuskasing. Le mariage a été béni par le Père Dupuis, cousin de la mariée.

LA DEMI-HEURE D'INFORMATIONS

présente
NOUVELLES SPORTS Commentaires

6 h. p.m. — lundi au samedi

CFBR 550
"Écoutez d'heure en heure... pour la nouvelle en primeur"

Le Ghana fait une guerre à mort aux moustiques

Par HORACE CASTELL
ACCRA, Ghana (Reuters) — Armés de vaporisateurs et convalens du slogan que "Le seul bon moustique est le moustique mort", quelque 500 hommes ont entrepris une campagne pour tenter de débarrasser Accra de ses myriades de moustiques porteurs de malaria.

Systematiquement, des groupes de combattants anti-moustiques vont de maison en maison — ils ont commencé par la résidence du premier ministre Kwame Nkrumah — vaporisant les murs, les chambres, les puits, les cours, les jardins avec des insecticides pour éliminer les foyers de procréation. Les boîtes et les bouteilles vides, des endroits favorables pour la procréation, sont recueillies et brûlées. Tous les déchets sont brûlés.

On demandé à la population de coopérer à cette campagne qui durera plusieurs mois, en tuant autant de moustiques que possible.

L'aide nocturne "Souvenez-vous", a dit le ministre de la Santé, dans une déclaration publique, "que chaque foyer de procréation de moustiques qui aura été détruit signifie l'élimination de centaines de porteurs possibles de malaria; la destruction des moustiques signifie un sommeil paisible pour tous."

Même si le sommeil réparateur des 300,000 habitants de la capitale de Ghana est important, la campagne vise principalement à enrayer l'incidence de la malaria.

La malaria est l'une des raisons pour lesquelles le Ghana, qui était alors la colonie de la Côte d'Or, était connu anciennement comme "le tombeau de l'homme blanc".

Les insecticides et les comprimés anti-malaria ont considérablement réduit les ravages de cette maladie mortelle mais elle demeure l'un des dangers les plus grands et les plus répandus à la santé au Ghana, comme d'ailleurs dans les autres régions de l'Afrique occidentale et de l'Afrique en général.

Les comprimés Un officier médical d'Accra a dit récemment que même si la malaria cause très peu de mortalités directement, elle peut quand même être mortelle parce qu'elle affaiblit tout le système de la victime et l'expose — particulièrement les bébés et les enfants — à d'autres maladies mortelles.

Accra, l'an dernier, 3,000 personnes, des enfants pour la plupart, ont contracté la malaria. Mais il n'existe pas de statistiques pour démontrer combien ont été victimes directement ou indirectement de cette maladie.

Les médecins et les savants travaillent à trouver des moyens pour combattre la malaria et aujourd'hui il y a plusieurs sortes de comprimés qui, lorsqu'ils sont absorbés régulièrement, procurent une immunité relative, sinon complète.

Dans les régions marécageuses et la jungle, le long des régions du littoral de l'Afrique occidentale, des équipes tentent depuis des années de détruire les foyers de procréation des moustiques, mais sans guère de succès. Le moustique est une peste rusée, efficace et selon les autorités de l'Organisation mondiale de la santé, l'élimination totale de ses foyers de procréation, dans les régions rurales, est pratiquement impossible.

Le Ghana fait une guerre à mort aux moustiques

Par HORACE CASTELL
ACCRA, Ghana (Reuters) — Armés de vaporisateurs et convalens du slogan que "Le seul bon moustique est le moustique mort", quelque 500 hommes ont entrepris une campagne pour tenter de débarrasser Accra de ses myriades de moustiques porteurs de malaria.

Systematiquement, des groupes de combattants anti-moustiques vont de maison en maison — ils ont commencé par la résidence du premier ministre Kwame Nkrumah — vaporisant les murs, les chambres, les puits, les cours, les jardins avec des insecticides pour éliminer les foyers de procréation. Les boîtes et les bouteilles vides, des endroits favorables pour la procréation, sont recueillies et brûlées. Tous les déchets sont brûlés.

On demandé à la population de coopérer à cette campagne qui durera plusieurs mois, en tuant autant de moustiques que possible.

L'aide nocturne "Souvenez-vous", a dit le ministre de la Santé, dans une déclaration publique, "que chaque foyer de procréation de moustiques qui aura été détruit signifie l'élimination de centaines de porteurs possibles de malaria; la destruction des moustiques signifie un sommeil paisible pour tous."

Même si le sommeil réparateur des 300,000 habitants de la capitale de Ghana est important, la campagne vise principalement à enrayer l'incidence de la malaria.

La malaria est l'une des raisons pour lesquelles le Ghana, qui était alors la colonie de la Côte d'Or, était connu anciennement comme "le tombeau de l'homme blanc".

Les insecticides et les comprimés anti-malaria ont considérablement réduit les ravages de cette maladie mortelle mais elle demeure l'un des dangers les plus grands et les plus répandus à la santé au Ghana, comme d'ailleurs dans les autres régions de l'Afrique occidentale et de l'Afrique en général.

Les comprimés Un officier médical d'Accra a dit récemment que même si la malaria cause très peu de mortalités directement, elle peut quand même être mortelle parce qu'elle affaiblit tout le système de la victime et l'expose — particulièrement les bébés et les enfants — à d'autres maladies mortelles.

Accra, l'an dernier, 3,000 personnes, des enfants pour la plupart, ont contracté la malaria. Mais il n'existe pas de statistiques pour démontrer combien ont été victimes directement ou indirectement de cette maladie.

Les médecins et les savants travaillent à trouver des moyens pour combattre la malaria et aujourd'hui il y a plusieurs sortes de comprimés qui, lorsqu'ils sont absorbés régulièrement, procurent une immunité relative, sinon complète.

Dans les régions marécageuses et la jungle, le long des régions du littoral de l'Afrique occidentale, des équipes tentent depuis des années de détruire les foyers de procréation des moustiques, mais sans guère de succès. Le moustique est une peste rusée, efficace et selon les autorités de l'Organisation mondiale de la santé, l'élimination totale de ses foyers de procréation, dans les régions rurales, est pratiquement impossible.

Mariage Parent-Rochefort en l'église de North Bay

NORTH BAY (DNC) — Le Père Despatie, de Lebel, Ontario, bénissait, lundi le 15 août 1960, en l'église St-Vincent-de-Paul de North Bay, le mariage de Mlle Ghislaine Rochefort, fille de M. et Mme J. Oscar Rochefort, 275, 5e avenue-est, North Bay, à M. Georges Parent, de la base de l'ARC Parent et de Mme Parent, de Bic, Rimouski, Québec.

Pour la circonstance, l'église était ornée de chrysanthèmes roses et blancs. La soliste, Mme Lucien Bellecque, avait choisi un programme d'œuvres variées qu'elle a interprétées sur les accompagnements de Mme Albert Contant, organiste.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de style empire en cristalline blanche recouverte d'organza de la même couleur avec des manches courtes. Pour coiffure, elle portait une mantille espagnole importée de Barcelone et brodée à la main. Elle tenait dans ses mains un livre d'heures recouvert de muquet et d'oeillets blancs.

Mme Jean-Claude Trudel, de Welland, sœur de la mariée, était la dame d'honneur. Lise Rochefort, nièce de l'épouse, était la bouquetière. Toutes deux portaient des toilettes identiques en cristalline bleu pâle recouverte d'organza blanc. Des oeillets blancs et roses formaient leurs bouquets de style colonial.

M. Yvon Murray servait de témoin et de garçon d'honneur au marié.

Les placiers étaient le Dr Jean-Marie Rochefort et son frère Oscar D. Rochefort. La mère de la mariée, Mme Rochefort, portait une robe de soie bleu-paon imprimée marine avec des accessoires beige. Son corsage était de roses thé. Mme Parent, mère du marié, portait un ensemble de crêpe noir avec des accessoires blancs.

A l'issue de la cérémonie religieuse et de la messe, il y eut une réception et un dîner au Golden Dragon. Les nouveaux mariés sont ensuite partis pour un voyage qui les mènera à Rimouski, Québec, Welland, Niagara Falls ainsi que d'autres centres qu'ils visiteront.

ront au cours de leur périple. Pour son départ, Mme Parent avait revêtu un tailleur vert-mentre avec des accessoires cocoa.

En plus de nombreux parents et amis de la région de North Bay, on remarquait des visiteurs de Montréal; le Dr Guy Rochefort avec son épouse et son fils Paul, Mme Alphonse Barrette, de Rimouski; Mlle Michelle Parent, de Smooth Rock Falls; M. et Mme Veni Oleskevich et leurs jeunes filles Lucille, Suzanne et Jeanne; de Sudbury: M. et Mme Adrien Barrette; de Toronto: M. Jean-Jacques Dubois; de Sutton West: M. et Mme Bill Stewart, et de Larder Lake, Ontario: M. et Mme F. Lalonde.

Le nouveau ménage élira résidence à North Bay, où l'époux est au service de l'Aviation royale canadienne.

Noyade à N.B.

NORTH BAY (PC) — Edward Pesanti, 22 ans, s'est noyé dimanche lors d'une baignade en groupe au lac Trout, tout près de North Bay.

La Sûreté provinciale a dit qu'il était allé se baigner tôt le matin avec un ami et deux jeunes filles.

MAGASIN de VIANDE SUNBEAM

Rodolphe PAQUETTE, gérant
429, rue Laforest
Sudbury
SERVICE ET QUALITE

VENTE DE FOURRURES D'AOUT

Venez chez
UNITED FURS
pour des
AUBAINES D'AOUT

UNITED FURS
25 est, rue Elm,
SUDBURY

Tél.: OS. 3-3665

J. P. RAYMOND
Assurance
Feu — Auto — Vie
147, rue
Notre-Dame,
SUDBURY,
OS. 3-6832
VERNER,
Ontario,
Sudbury,
Téléphone:
Verner 33

BINGO ★ JOURNAL

NOUVELLE SERIE
Au profit de

LA PAROISSE SAINT-DOMINIQUE

"FONDS DE CONSTRUCTION"
Surveillez nos pages du 27 AOUT

Cette édition contiendra l'annonce
DES 30 PREMIERS NUMEROS...

Achetez vos cartes dès aujourd'hui!

LES CARTES SONT MAINTENANT EN VENTE CHEZ PRESQUE TOUS LES MARCHANDS

A. GALLANT, prés. — O. TRAHAN, sec.

IMPRIMEURS

EDITEURS

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS TRAVAUX D'IMPRESSIONS

SERVICE RAPIDE TRAVAUX DE LUXE

PROCEDES "OFFSET" et "LETTERPRESS"

TRAVAUX EN COULEURS TRAVAUX COMMERCIAUX

CIRCULAIRES ET PERIODIQUES

LE DROIT

SUDBURY — 102 sud, rue DURHAM
Tél.: OS. 4-7591 — OS. 4-7592
STURGEON FALLS — 166, rue KING — Tél. 1035

Il refuse des emplois lucratifs pour une bourse de \$2,000

MONTREAL (PC) — Devant les réactions de David Freedman, l'argent vaut à peine quelque chose.

Et comme le Montréalais de 22 ans réalise l'un des jeunes mathématiciens les plus prometteurs du Canada, son calcul est vraisemblablement exact.

David a refusé 10 emplois avec des salaires entre \$9,000 et \$12,000 pour accepter une bourse de \$2,000 du Conseil des Arts du Canada.

Plus que l'argent, il souhaite acquérir les connaissances qu'il pourra assimiler en étudiant une année sous la direction du professeur G. A. Barnard à l'Université de Londres pour l'Angleterre en septembre, immédiatement après avoir reçu un doctorat en philosophie à l'université de Princeton, New Jersey.

Un doctorat en philosophie à 22 ans: ce n'est vraiment pas un exploit, de déclarer David lors d'une entrevue à la réunion du Conseil des Arts. Le diplômé Norbert Wiener, de Princeton, a décroché le sien à l'âge de 17 ans.

Néanmoins, il est rare qu'un étudiant obtienne le sien avant 25 ans.

Une "tragédie" La plus cruelle tragédie dans la vie de David est survenue en 1954 lorsqu'il n'a pas réussi à

se classer le premier aux examens d'immatriculation du Québec. Il est arrivé le troisième, avec 925 points sur un total possible de 1,000 points.

Son intérêt dans la science a débuté au High School, alors qu'il s'amusa à réaliser des expériences avec un jeu de chimie. Toutefois, une passion pour les mathématiques a surgi dans un atelier de robes où il détenait un emploi de vacances comme commis en comptabilité.

Dès sa première année à l'université McGill, il se méritait les honneurs dans les arts et les sciences, et il a terminé avec grande distinction dans les mathématiques.

Outre ses études, il a été un membre de l'équipe qui a remporté le championnat oratoire en 1958 et il a siégé au Conseil exécutif des étudiants.

Dans les autres domaines, il avoue qu'il joue mal au tennis, au bridge, à la balle au mur, au gin-rummy, et qu'il lit beaucoup en diagonale au rythme de 1,000 mots à la minute.

Il a refusé les offres d'emploi de sept universités et de trois sociétés en faveur de la bourse parce que le Dr Barnard professe "une perspective et une philosophie intéressantes et exécute des travaux bien différenciés de ses collègues de l'Amérique du Nord."

En mathématiques, les Anglais manifestent "un enthousiasme pour les réalisations pratiques" et les Américains se montrent "éminemment théoriques".

Voyage en canot de Fort William à Sault-Ste-Marie

SAULT STE-MARIE (PC) — Eric et Pamela Morse, d'Ottawa, ont accosté dimanche à Gros Cap, 12 milles avant de terminer leur voyage de 360 milles en canot, de Fort William à Sault-Ste-Marie.

Gros Cap est l'endroit où le lac Supérieur se jette dans la rivière Ste-Marie.

Le couple est parti de Fort William le 31 juillet dans leur canot de 17 pieds. Ils ont payé les 150 milles qui séparent Fort William de Marathon en cinq jours. Une température inclement les a tenus loin du lac pendant près d'une semaine au cours de leur voyage. Par moments, ils ont dû affronter des vagues jusqu'à six pieds de haut.

On s'attendait à les voir entrer dans le Canadian Ship Canal à Sault-Ste-Marie lundi. M. Morse, directeur national des clubs de canotage du Canada, et sa femme ont l'intention de poursuivre leur voyage afin de visiter des amis sur l'île St-Joseph, à 25 milles au sud de Sault-Ste-Marie, sur la rivière Ste-Marie.

Dividendes

Par la PRESSE CANADIENNE Canadian General Securities Ltd. 25 cents l'action des classes A et B, payable le 15 septembre, aux actionnaires inscrits le 31 août.

Fleetwood Corp., 13 3-4 cents, payable le 15 septembre, aux actionnaires inscrits le 31 août.

Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd., 12 1-2 cents l'action ordinaire, 3 pour cent l'action privilégiée 6 pour cent, payables le 30 septembre, aux actionnaires inscrits le 31 août.

ANNONCES CLASSÉES
4 cents le mot MINIMUM 40 cents
chaque fois

A VENDRE
TERRAIN 50x100, sableux, rue Brébeuf. Pour prix et renseignements additionnels appeler OS. 3-4946 ou s'adresser à 566, rue Byng, Sudbury, Ont.

ASSURANCE VIE ET GENERALE
Tél. YU. 3-4800
STAN GAUTHIER
CENTRE COMMERCIAL AZILDA